

**DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE**

**FIȘA DISCIPLINEI**

**1. Date despre program**

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT /
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4. Domeniul de studii	Limbi și Literaturi
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea	Limbi și Literaturi / conform COR: Lector pentru limba și literatura sârba și croata

**2. Date despre disciplină**

2.1. Denumirea disciplinei	Limba sârbă și croată. Comunicare orală						
2.2. Titularul activităților de curs	Lector Janja Dimitrijevic						
2.3. Titularul activităților de seminar	Lector Janja Dimitrijevic						
2.4. Anul de studii	II	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7. Regimul disciplinei	F

**3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)**

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	-	3.3. seminar/laborator	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	-	3.6. seminar/laborator	28
<b>Distribuția fondului de timp</b>					<b>ore</b>
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					<b>10</b>
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					<b>5</b>
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					<b>8</b>
Examinări					<b>2</b>
3.7. Total ore studiu individual	<b>25</b>				
3.8. Total ore pe semestru	<b>28</b>				
3.9. Număr de credite	<b>2</b>				

**4. Precondiții (acolo unde e cazul)**

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	-

**5. Condiții (acolo unde e cazul)**

5.1. de desfășurarea a cursului	Sală cu minim 15 locuri, videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	Sală cu minim 15 locuri, videoproiector

**6. Competențe specifice acumulate**

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>C2.1. Definirea trăsăturilor esențiale ale comunicării orale și scrise, ale receptării și producerii de texte (inclusiv a textelor)</li> </ul>
-------------------------	---

**DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE**

	<p>științifice din domeniul umanist) atât în limba română cât și în limba modernă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• C2.2. -Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului în limba română și în limba modernă.</li> <li>• C2.3. Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice la nivel universitar (prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări, lucrări de licență etc.) atât în limba română cât și în limba modernă</li> <li>• C3.1. Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare</li> <li>• C3.2. Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</li> <li>• C5.1 Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel C1 (* B2); producerea de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel B2, adaptând vocabularul și stilul în funcție de tipul de text</li> <li>• C5.2. Redactarea a diferite tipuri de texte, la nivel minim B2 și traduceri de dificultate medie, folosind mijloacele</li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CT1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil;</li> <li>• CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</li> </ul>

**7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)**

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dezvoltarea abilităților receptive (ascultare, citire) și a celor productive (vorbi, scriere) în limba sârbă-croată</li> </ul>
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprofundarea competențelor de comunicare în limba sârbă-croată</li> <li>• Recapitularea, exersarea și aprofundarea cunoștințelor de vocabular, gramatică și conversare în limba sârbă-croată</li> <li>• Dezvoltarea capacității de a recepta și a produce mesaje orale și scrise</li> <li>• Dezvoltarea interesului pentru studiul limbii și al civilizației sârbă-croată</li> </ul>

**8. Conținuturi**

8.1. Curs	Metode de predare	Observații

**DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE**

<b>8.2. Seminar/laborator</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>
Razgovorna tema – O sebi	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	În funcție de tematica fiecărui seminar vor fi utilizate metodele cele mai adecvate. Suport de curs: 1. J. Dražić, <i>Minimalne leksičke i gramatičke strukture u srpskom kao stranom jeziku</i> , Novi Sad, 2008. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i> . Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Razgovorna tema – Predstavite mi grad u kome ste rodjeni	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i> . Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Razgovorna tema – Jedan uobicajen odlazak u restoran ili kafic	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i> . Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Razgovorna tema – Na autobuskoj/zeleznickoj stanici	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i> . Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Razgovorna tema – Sta zelim da budem kada završim fakultet	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović,

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	ș.a.	<i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Pisani rad – Pismo najboljoj drugarici	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Pisani rad – Moja omiljena knjiga	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Pisani rad – Moja omiljena licnost – fizicki izgled i karakterne osobine	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Razgovorna tema – Novogodisnji i bozicni obicaji kod Srba i Rumuna	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		(Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Razgovorna tema – Novogodišnji i božićni običaji kod Srba i Rumuna	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Razgovorna tema – Kako cu provesti zimski raspust	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
Razgovor o svemu sto je radjeno na prethodnim casovima, obnavljanje	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
<b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>□ Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest.</li> <li>□ M. Pešikan, J. Jerković, M. Pižurica, <i>Pravopis srpskoga jezika</i>, Matica srpska, 1994;</li> <li>□ M. Stevanović, <i>Savremeni srpskohrvatski jezik</i>, I, Naučna knjiga, Beograd, 1970.</li> <li>□ Ž. Stanojčić, Lj. Popović, <i>Gramatika srpskog jezika. Udžbenik za I, II, III i IV razred srednje škole</i>, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, 2002.</li> <li>□ P. Ivić, I. Klajn, M. Pešikan, B. Brborić, <i>Jezički priručnik</i>, RTB, Beograd</li> <li>□ Клајн, Иван (2002). <i>Прилози граматици српскога језика: Творба речи у савременом српском језику. Први део – Слагање и префиксација</i>. Београд – Нови Сад: Завод за уџбенике и наставна средства – Институт за српски језик САНУ – Матица српска.</li> </ul>		

**DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE**

- Клајн, Иван (2003). *Прилози граматички српског језика: Творба речи у савременом српском језику. Други део – Суфиксација*. Београд – Нови Сад: Завод за уџбенике и наставна средства – Институт за српски језик САНУ – Матица српска.
- Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). *Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)*. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
- Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). *Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian 1)*. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
- Alanović, Milivoj, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Marina Petrovski, Jelena Vojnović i Dušanka Vujović (2004). *Naučimo srpski 2 (Let's learn Serbian 2)*. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
- Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). *Naučimo srpski 2 (Let's learn Serbian 2)*. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Pentru finalizarea studiului studentul trebuie să producă un raport de cercetare în lingvistica aplicată care va sta la baza lucrării de licență. Pentru a putea face acestei sarcini, studentul are nevoie de competențele formate în cadrul cursului care au ca scop facilitare procesului de cercetare. Competențele dobândite prin parcurgerea cursului îi vor fi utile și în cadrul profesiilor pentru care se pregătește în mod explicit (de exemplu asistent cercetare lingvistică) dar și implicit (de exemplu traducător sau interpret)

**10. Evaluare**

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
<b>10.4. Curs</b>			<b>4 puncte</b>
	<b>Relevanță</b>		<b>2 puncte</b>
	<b>Acuratețe</b>		<b>1 punct</b>
<b>10.5. Seminar/laborator</b>	<b>Activitatea pe parcurs</b>	<b>Monitorizare directă:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prezența și activitatea fiecărui student (individuală, în perechi sau în grup) va fi monitorizată de titularul de curs/seminar. Pentru prezența minimă prevăzută de regulament și activitate adecvată se va acorda un punct. Pentru prezență peste 90% și activitate foarte bună se vor acorda 2 puncte.</li> </ul>	<b>3 puncte</b>
	<b>Răspunsul la verificarea propriu-zisă</b>	Test grilă (test sumativ). Evaluare finală	<b>6 puncte</b>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

<b>10.6. Standard minim de performanță:</b> includerea tuturor componentelor cu referire la lucrarea de licență			
<ul style="list-style-type: none"><li>• Însușirea cunoștințelor de bază din domeniu</li><li>• Nu există condiții speciale pentru prezentarea la sesiunea de restanță sau la mărirea de notă</li></ul>			

Data completării

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

12. 09. 2018.

Janja Dineț

Janja Dineț

-

Semnătura directorului de departament  
Conf. dr. Codruța Goșa

CG